

Ersatzteilliste Typ 3271/3277 (355 cm²)

Spare parts list Type 3271/3277 (355 cm²)

Pièces de rechange type 3271/3277 (355 cm²)

Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3271/3277 (355 cm²)

Lista de repuestos Tipo 3271/3277 (355 cm²)



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung. Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please specify:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name. Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante). Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

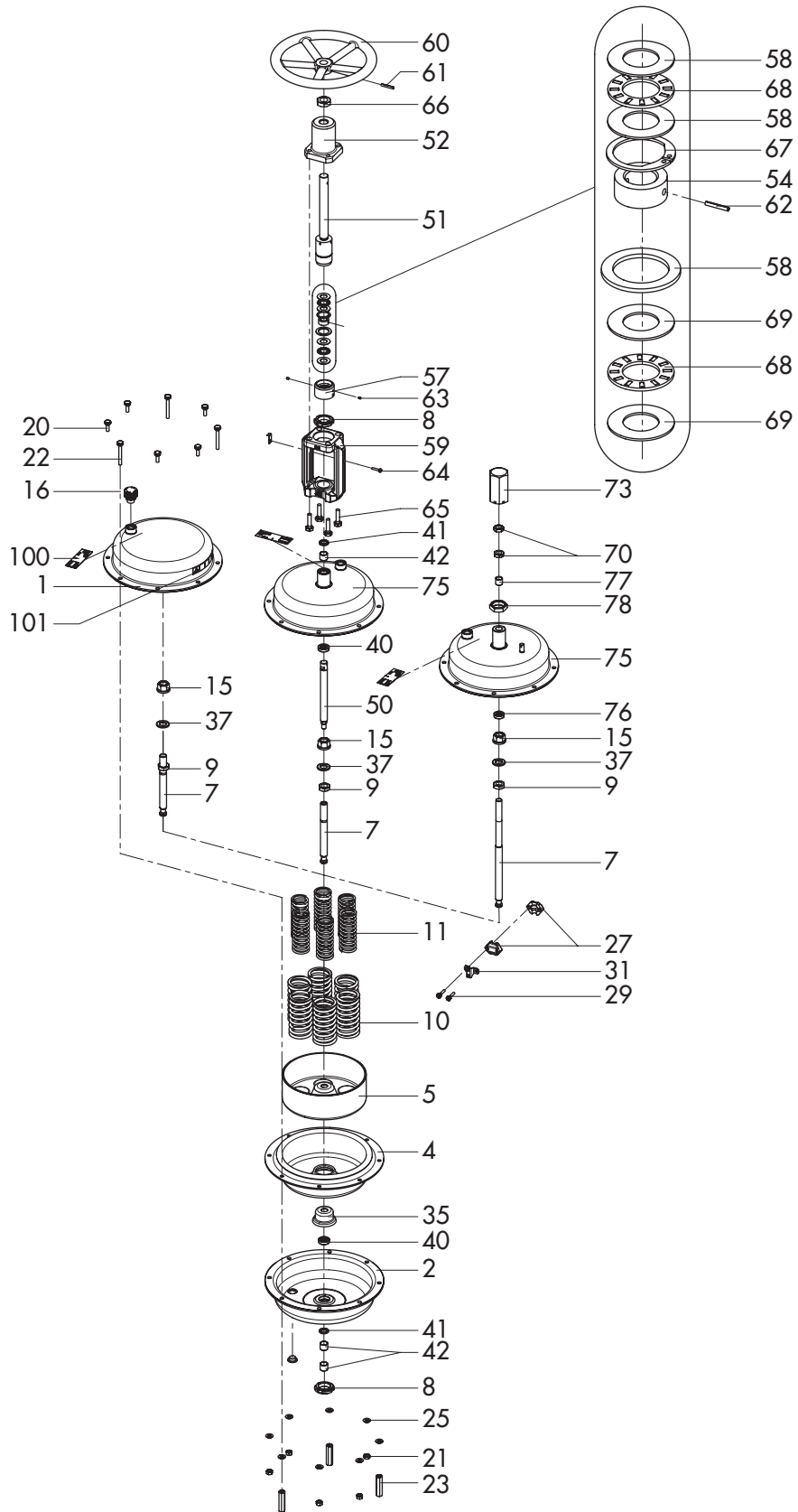
tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio. Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica.

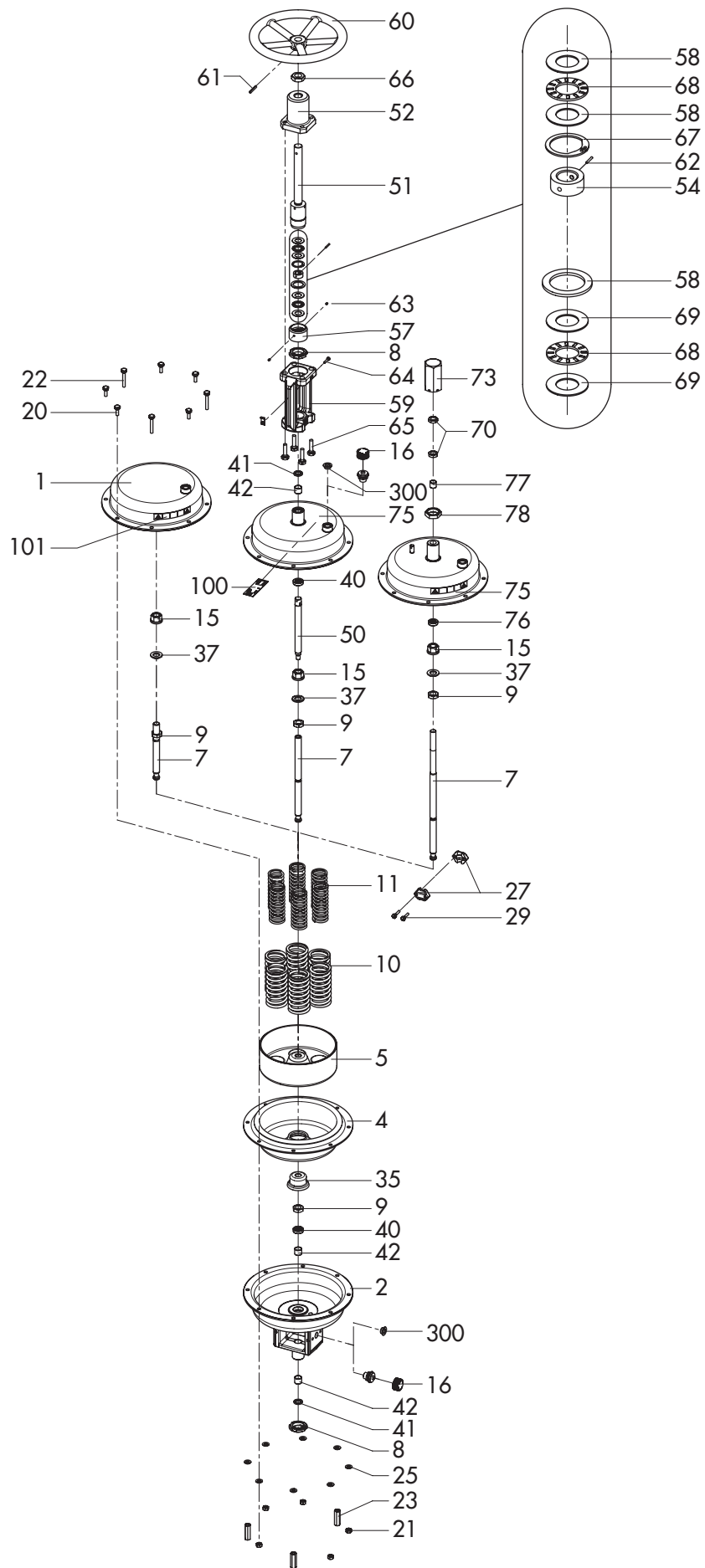
Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción. Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.



Typ 3277



DE

1	oberer Deckel
2	unterer Deckel
4	Membran
5	Membranteller
7	Antriebsstange
8	Ringmutter
9	Sechskantmutter
10	Feder (außen)
11	Feder (innen)
15	Bundmutter
16	Entlüftung
20	Sechskantschraube
21	Sechskantmutter
22	Sechskantschraube (Vorspannung)
23	Sechskantmutter (Vorspannung)
25	Scheibe
27	Kupplungsschelle
29	Sechskantschraube
31	Winkel
35	Druckstück
37	Scheibe
40	Wellendichtring
41	Abstreifer
42	Trockengleitlager
50	Antriebsstange
51	Kupplung
52	Gewindeflansch
54	Ring
57	Überwurfmutter
58	Gleitscheibe
59	Rahmen
60	Handrad
61	Spannstift
62	Spannstift
63	Gewindestift
64	Zylinderschraube
66	Sechskantmutter
67	Sicherungsring
68	Axial-Nadelkranz
69	Scheibe
70	Sechskantmutter
73	Haube
75	Deckel, oben
76	Wellendichtring
77	Trockengleitlager
78	Kontermutter
100	Typenschild
101	Schild (Vorspannung)
300	Stopfen

EN

1	Cover, top
2	Cover, bottom
4	Diaphragm
5	Diaphragm plate
7	Actuator stem
8	Ring nut
9	Hexagon nut
10	Spring (external)
11	Spring (internal)

15	Collar nut
16	Vent plug
20	Hexagon bolt
21	Hexagon nut
22	Hexagon bolt (preloading)
23	Hexagon nut (preloading)
25	Washer
27	Stem connector clamp
29	Hexagon screw
31	Bracket
35	Compressor
37	Washer
40	Radial shaft seal
41	Wiper ring
42	Dry bearing
50	Actuator stem
51	Stem connector
52	Threaded flange
54	Ring
57	Coupling nut
58	Washer
59	Yoke
60	Handwheel
61	Dowel pin
62	Dowel pin
63	Threaded pin
64	Cap screw
66	Hexagon nut
67	Snap ring
68	Axial needle seal
69	Washer
70	Hexagon nut
73	Cover
75	Top diaphragm case
76	Radial shaft seal
77	Dry bearing
78	Lock nut
100	Nameplate
101	Label (preloading)
300	Stopper

FR

1	Couvercle supérieur
2	Couvercle inférieur
4	Membrane
5	Assiette de membrane
7	Tige de membrane
8	Ecrou
9	Ecrou 6 pans
10	Ressort
11	Ressort
15	Ecrou à embase
16	Purge
20	Vis 6 pans
21	Ecrou 6 pans
22	Vis 6 pans
23	Ecrou 6 pans
25	Rondelle
27	Coupelle
29	Vis 6 pans
31	Equerre
35	Fouloir

37 Rondelle
40 Joint de l'arbre
41 Joint racleur
42 Palier
50 Tige de membrane
51 Ecrou
52 Bride taraudée
54 Bague
57 Ecrou à chapeau
58 Rondelle
59 Arcade
60 Commande manuelle
61 Douille de serrage
62 Douille de serrage
63 Tige fileté
64 Vis cylindrique
66 Ecrou 6 pans
67 Joint de blocage
68 Butée à aiguille
69 Rondelle
70 Ecrou 6 pans
73 Capot
75 Couvercle supérieur
76 Joint d'arbre
77 Palier
78 Contre-écrou
100 Plaque signalétique
101 Plaque
300 Bouchon

IT

1 Coperchio, superiore
2 Coperchio, inferiore
4 Membrana
5 Piattello membrana
7 Asta della membrana
8 Dado
9 Dado esagonale
10 Molla
11 Molla
15 Dado con spallamento
16 Scarico dell'aria
20 Vite esagonale
21 Dado esagonale
22 Vite esagonale
23 Dado esagonale
25 Rondella
27 Fascetta
29 Vite esagonale
31 Staffa
35 Pressore
37 Rondella
40 Anello di tenuta ondulato
41 Sfiatore
42 Cuscinetto a strisciamento
50 Asta della membrana
51 Giunto
52 Flangia filettata
54 Anello
57 Dado del giunto
58 Rondella di scivolamento
59 Castello

60 Volantino manuale
61 Astina di tensione
62 Astina di tensione
63 Astina filettata
64 Vite cilindrica
66 Dado esagonale
67 Anello di sicurezza
68 Corona assiale ad aghi
69 Rondella
70 Dado esagonale
73 Calotta
75 Coperchio, superiore
76 Anello di tenuta ondulato
77 Raschiatore
78 Controdado
100 Targhetta del tipo
101 Targhetta
300 Tappo

ES

1 Tapa superior
2 Tapa inferior
4 Membrana
5 Platillo de membrana
7 Vástago de membrana
8 Tuerca
9 Tuerca hexagonal
10 Resorte
11 Resorte
15 Tuerca con collar
16 Purga
20 Tornillo hexagonal
21 Tuerca hexagonal
22 Tornillo hexagonal
23 Tuerca hexagonal
25 Disco
27 Abrazadera
29 Tornillo hexagonal
31 Ángulo
35 Retén
37 Disco
40 Junta de eje
41 Separador
42 Cojinete
50 Vástago de membrana
51 Acoplamiento
52 Brida roscada
54 Anillo
57 Racor
58 Arandela deslizante
59 Puente
60 Volante
61 Pasador
62 Pasador
63 Pasador roscado
64 Tornillo cabeza cilíndrica
66 Tuerca hexagonal
67 Anillo fijador
68 Cojinete axial de aguja
69 Disco
70 Tuerca hexagonal
73 Caperuza

- 75 Tapa superior
- 76 Junta de eje
- 77 Cojinete de fricción
- 78 Contratuerca
- 100 Placa de características
- 101 Placa
- 300 Tapón

